

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 17
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	18 – 19

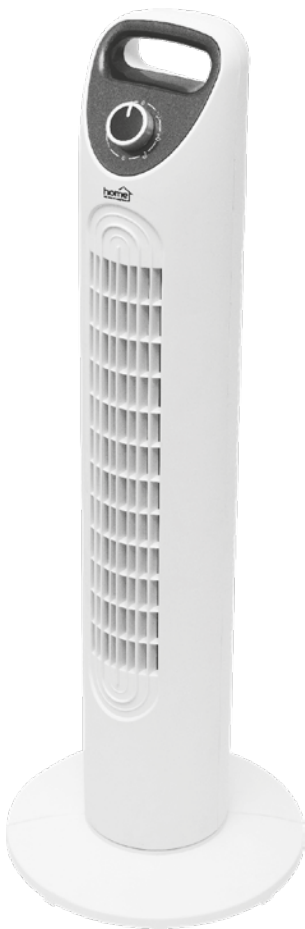
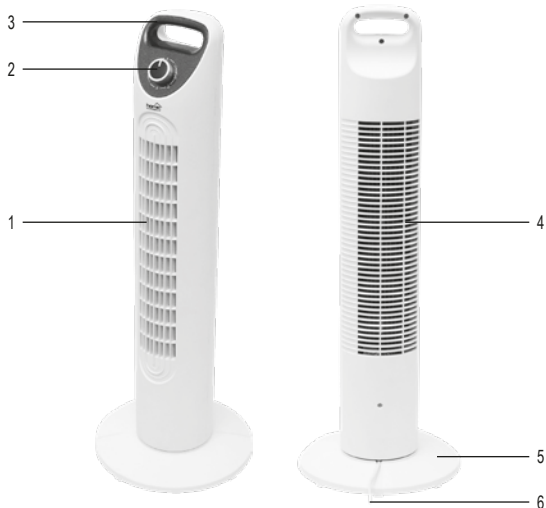
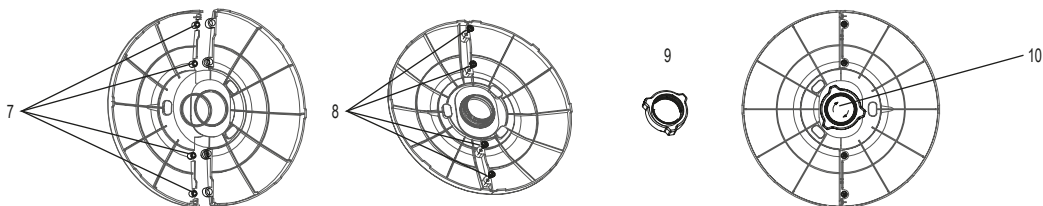


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	air outlet	levegő kivezető nyílás	výstup vzduchu	orificiu de evacuare aer	otvor za izlaz vazduha	výstup vzduchu	izlaz zraka
2.	rotary knob	forgatógomb	otočný gombík	buton rotativ	okretni prekidač	otočný ovladač	okretni gumb
3.	carrying handles	hordfűl	rukoväť	măner transport	drška	madlo pro přenášení	ručka za nošenje
4.	air intake with protective grille	levegő bevezetés védőrácscsal	vstup vzduchu s ochrannou mriežkou	admisie de aer cu grilă de protecție	otvor za ulaz vazduha	vstup vzduchu s ochrannou mřížkou	ulaz zraka sa zaštitnom rešetkom
5.	sole	talp	podstavec	bază	postolja	podstavec	potplata
6.	power connection cable	hálózati csatlakozóvezeték	sietový pripojovací kábel	cablu de conectare	priključni kabel	napájecí kabel	mrežni priključni kabel

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
7.	joining points	illesztési pontok	montážne body	puncte de îmbinare	tačke za pozicioniranje	spojovací body	spojne točke
8.	4 base fixing screws	4 db talprögzítő csavar	4 skrutky na upevnenie podstavca	4 buc șuruburi pentru fixarea bazei	4 šarafa za fiksiranje postolja	šrouby 4ks, pro upevnění podstavce	4 vijka za pričvršćivanje baze
9.	sole fixing nut	talprögzítő anya	upevňovacia matica podstavca	piuliță de fixare bază	matica za fiksiranje posolja	upevňovací matice podstavce	matica za pričvršćivanje potplate
10.	direction of twisting	csavarozás iránya	smer skrútkovania	direcția de răsucire	pravac zavrtnja	směr šroubování	smjer uvrtnja

EN TOWER FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
5. Can only be operated under constant supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (<5 m²) (e.g. lifts)!
10. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord.
11. Always switch off the power before moving the appliance!
12. It should only be moved by the ears!
13. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
14. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
16. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
17. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
18. Connect only to 230 V~ / 50 Hz sockets!
19. Unwind the connection cable completely!
20. Do not run the connection cable through the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
22. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
23. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!

24. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
25. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.
26. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
27. Private use only, no industrial use allowed!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLING AND COMMISSIONING THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material so as not to damage the plastic casing with scissors or a knife.
2. For assembly, prepare the two-part base, as well as the included 4 base fixing screws and the large plastic nut.
3. In the order as shown in **Figure 2**, first join the two halves of the base at the joining points and press them together.
4. Fasten the two halves of the base to each other with the 4 screws.
5. Put the base assembled in this way on the bottom of the fan so that the connection cable is in the groove on the top side of the base!
6. Fasten the sole with the sole fixing plastic nut.
7. Place the device on a solid, horizontal surface, keep it away from radiant heat and open flames.
8. Connect to the electrical network (230 V~ / 50 Hz).

CLEANING

Cleaning the appliance may be necessary at intervals depending on the level of contamination, but at least once a month to ensure optimal performance.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
2. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!
3. Restart the fan!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not oscillate.	Check the position of the rotary knob.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

H OSZLOPVENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a hordfűlénél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.

15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
25. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
26. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
27. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a mellékelt 4 db talprögzítő csavart és a nagy műanyag anyát.
3. A **2. ábra** szerinti sorrendben először illessze össze a talp két felét az illesztési pontoknál, és nyomja egymásba azokat.
4. A 4 db csavarral rögzítse a talp két felét egymáshoz.
5. Az így összeállított talpat tegye a ventilátor alá úgy, hogy a csatlakozóvezeték a talp felső oldalán a számára kialakított vajatban legyen!
6. Rögzítse a talpat a talprögzítő műanyag anyával!
7. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
8. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz).

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem oscillál.	Ellenőrizze a forgatógomb pozícióját.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

SK STĽPOVÝ VENTILÁTOR


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!

11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou zapusteného držadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľte cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľte popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
27. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Na montáž si pripravte dvojdielny podstavec, 4 priložené skrutky na upevnenie podstavca a veľkú plastovú maticu.
3. Podľa poradia na **obrázku 2** najprv spojte obe polovice podstavca v miestach montáže a stlačte ich do seba.
4. Pripevnite obe polovice podstavca k sebe pomocou 4 skrutiek.
5. Zmontovaný podstavec umiestnite na spodnú časť ventilátora tak, aby bol pripojovací kábel v drážke na hornej strane podstavca!
6. Podstavec upevnite pomocou plastovej matice na upevnenie podstavca!
7. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
8. Pripojte prístroj k elektrickej sieti (230 V~ / 50 Hz).

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite miernou vlhkom utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor neosciluje.	Skontrolujte pozíciu otočného gombíka.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO VENTILATOR COLOANĂ


INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA


CITIȚI MANȘALUL CU ATENȚIE ȘI PĂȘTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULȚERIOARĂ!

AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!

6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m²), închise (de ex. lift)!
10. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport!
13. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
14. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
16. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
24. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
25. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
26. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
27. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.

 **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA ȘI INSTALAREA DISPOZITIVULUI

1. Îndepărtați cu atenție materialul de ambalare, având grijă să nu deteriorați capacul de plastic cu o foarfecă sau un cuțit.
2. Pentru asamblare, pregătiți baza din două piese și cele 4 șuruburi de fixare a bazei și piulița mare din plastic, furnizate.
3. În ordinea prezentată în **figura 2**, potriviți mai întâi cele două jumătăți ale tălpii la punctele de îmbinare și apăsați-le una în cealaltă.
4. Fixați cele două jumătăți ale tălpii împreună cu cele 4 șuruburi.
5. Așezați baza asamblată pe partea inferioară a ventilatorului, astfel încât cablul de conectare să fie în canelura prevăzută pentru acesta în partea superioară a bazei.
6. Fixați baza cu piulița de plastic.
7. Așezați unitatea pe o suprafață solidă, plană, departe de căldură radiantă și flăcări deschise.
8. Conectați la rețea electrică (230 V~ / 50 Hz)!

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!
3. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Ventilatorul nu oscilează.	Verificați poziția butonului rotativ.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
8. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i kabel izvucite iz struje!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Može se pomerati samo pomoću ručke za nošenje!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
25. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
26. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
27. Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se oštetiti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje, 4 šarafa i velike plastične matice.
3. Po redosledu prema **skici 2** prvo spojite dva dela postolja i gurnite ih jedan u drugi.
4. Sa 4 šarafa spojite dva dela postolja.
5. Ovako sastavljeno postolje postavite na dno ventilatora tako da priključni kabl bude u žlebu na gornjoj strani postolja!
6. Fiksirajte postolje sa plastičnom maticom!
7. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
8. Uključite uređaj u struju (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ne radi oscilacija.	Provetite poziciju okretnog dugmeta.



ODLAGANJE


Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.


DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtete a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
6. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
7. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
8. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m²) (např. výtahy)!
10. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.
11. Před přemístěním spotřebiče vždy vypněte napájení!
12. Přemísťujte úchopem za madlo!
13. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
14. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
16. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
17. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
18. Připojujte pouze do zásuvek 230 V~ / 50 Hz!
19. Připojovací kabel zcela odviňte!
20. Neprovádějte propojovací kabel skrz zařízení!
21. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
22. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
23. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
24. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
25. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
26. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
27. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!

 **Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!

 Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

MONTÁŽ A UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili plastový obal nůžkami nebo nožem.
2. Pro montáž si připravte dvoudílnou základnu, stejně jako přiložené 4 upevňovací šrouby základny a velkou plastovou matici.
3. V pořadí znázorněném na **obrázku 2** nejprve spojte obě poloviny základny ve spojovacích bodech a přitlačte je k sobě.
4. Připevňte obě poloviny základny k sobě pomocí 4 šroubů.
5. Takto sestavenou základnu nasadte na spodní část ventilátoru tak, aby připojovací kabel byl v drážce na horní straně základny!
6. Upevněte podstavec pomocí plastové matice pro zajištění podstavce.
7. Umístěte zařízení na pevný, rovný povrch, chraňte jej před sálavým teplem a otevřeným plamenem.
8. Připojte přístroj k elektrické síti (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠTĚNÍ

Čištění spotřebiče může být nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
2. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhlý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
3. Uveďte ventilátor opětovně do provozu!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závady	Možné řešení chyby
Ventilátor se nezapne.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
Ventilátor neosciluje.	Zkontrolujte polohu otočného knoflíku.

LIKVIDACE


— Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Nemojte koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
8. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (<5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
18. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne usmjeravajte priključni kabel na uređaj!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepihe, otirače itd.!
22. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
25. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
26. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
27. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

MONTAŽA I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Za montažu pripremite dvodijelnu bazu, kao i uključena 4 vijka za pričvršćivanje baze i veliku plastičnu maticu.
3. Redoslijedom prikazanim na **sluci 2**, prvo spojite dvije polovice baze na mjestima spajanja i pritisnite ih jednu za drugu.
4. Pričvrstite dvije polovice baze jednu za drugu s 4 vijka.
5. Ovako sklopljeno postolje stavite na donji dio ventilatora tako da priključni kabel bude u utoru s gornje strane postolja!
6. Pričvrstite potplatu plastičnom maticom za pričvršćivanje potplate.
7. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od topline i otvorenog plamena.
8. Spojite ga na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
3. Ponovno stavite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne oscilira.	Provjerite položaj okretnog gumba.

RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN TOWER FAN

CHARACTERISTICS

column fan • easy to control with rotary knob • 3 speeds • switchable oscillation
• easy to move with ergonomic handles • small place needed

HOW THE FAN WORKS

You can easily control the fan with the rotary knob.

Positions **0** indicate the off state.

Positions **1, 2, 3** represent low, medium and high gears in that order.

The same numbers with the arrow indicating oscillation **1, 2, 3**, represent the same speed steps, together with the oscillating movement of the ventilator to the right and left.

TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
contact protection class:	II.
maximum fan airflow:	F = 3,1 m ³ /min
fan input electrical power:	P = 36,7 W
operating value:	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
standby power consumption:	P _{SB} = 0,0 W
fan sound power level:	L _{WA} = 60,4 dB(A)
maximum air speed:	c = 3,4 m/sec
measurement standard for operating value:	EN IEC 60879:2019
enclosure size:	Ø280 x 790 mm
weight:	2,75 kg

H OSZLOPVENTILÁTOR

JELLEMZŐK

oszlopventilátor • forgatógombbal egyszerűen vezérelhető • 3 sebességfokozat
• kapcsolható oszcillálás • ergonomikus hordfülrel könnyen áthelyezhető • kis
helyigényű ventilátor

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort a forgatógombjával tudja egyszerűen vezérelni.

A **0** pozíciók a kikapcsolt állapotot jelölik.

Az **1, 2, 3** pozíciók az ebben a sorrendben növekvő alacsony, közepes és
magas sebességfokozatokat jelentik.

Ugyanezen számok az oszcillálást jelző nyílal kiegészítve **1, 2, 3**, ugyanezeket
a sebességfokozatokat jelentik, a ventilátor jobbra-balra történő oszcilláló
mozgásával együtt.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
érintésvédelmi osztály:	II.
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 3,1 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 36,7 W
üzemérték:	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 60,4 dB(A)
legnagyobb légssebesség:	c = 3,4 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	EN IEC 60879:2019
befoglaló mérete:	Ø280 x 790 mm
tömege:	2,75 kg

SK STÍPOVÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

stíповý ventilátor • jednoduché ovládanie pomocou otočného gombíka •
3 stupne rýchlosti • zapínateľná oscilácia • jednoduché premiestňovanie
pomocou ergonomickej rukoväti • nízke nároky na priestor

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor môžete jednoducho ovládať pomocou otočného gombíka.

Polohy **0** označujú vypnutý stav.

Polohy **1, 2, 3** predstavujú nízky, stredný a vysoký stupeň rýchlosti v tomto
poradí.

Rovnaké čísla so šípku označujúcou osciláciu **1, 2, 3** predstavujú rovnaké
stupne rýchlosti spolu s oscilačným pohybom ventilátora doprava a doľava.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
trieda ochrany:	II.
maximálny prietok vzduchu ventilátora:	F = 3,1 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 36,7 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{SB} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora:	L _{WA} = 60,4 dB(A)
maximálna rýchlosť vzduchu:	c = 3,4 m/sec
norma na meranie prevádzkovej hodnoty:	EN IEC 60879:2019
rozmery:	Ø280 x 790 mm
hmotnosť:	2,75 kg

RO VENTILATOR COLOANĂ

SPECIFICAȚII

ventilator coloană • ușor de controlat cu butonul rotativ • 3 trepte de viteză
• oscilație comutabilă • ușor de mutat cu mâner de transport ergonomic •
ventilator care necesită puțin spațiu

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Puteți controla cu ușurință ventilatorul cu ajutorul butonului rotativ.

Pozițiile **0** indică starea oprită.

Pozițiile **1, 2, 3** reprezintă treptele de viteză mică, medie și mare, în această
ordine.

Aceleași numere, cu săgeata indicând oscilația, **1, 2, 3**, reprezintă aceleași
trepte de viteză, împreună cu mișcarea oscilantă a ventilatorului la dreapta și
la stânga.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
clasa de protecție la atingere:	II.
debitul maxim al ventilatorului:	F = 3,1 m ³ /min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	P = 36,7 W
valoarea de uz:	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
consum energetic în standby:	P _{SB} = 0,0 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L _{WA} = 60,4 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 3,4 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz:	EN IEC 60879:2019
dimensiunea carcasei radiatorului:	Ø280 x 790 mm
greutate:	2,75 kg

SRB MNE STUBNI VENTILATOR

OSOBI NE

stubni ventilator • jednostavna kontrola uspomoc okretnog dugmeta • 3 brzine • oscilacija • ergonomska drška za lakše premeštanje • zauzima malo prostora

RAD VENTILATORA

Rad ventilatora se jednostavno kontroliše okretanjem dugmeta.

U poziciji 0 ventilator je isključen.

1, 2, 3 označavaju brzinu ventilatora, mala, srednja i velika brzina.

Isti ovi brojevi ali označeni sa strelicom za oscilaciju 1, 2, 3, uključuju ventilator sa istim brzinama ali sa oscilacijom levo-desno.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
razred zaštite:.....	II.
maksimalni protok vazduha:.....	F = 3,1 m ³ /min
snaga:.....	P = 36,7 W
odnos snage:.....	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:.....	P _{SB} = 0,0 W
buka:.....	L _{WA} = 60,4 dB(A)
najveća brzina vazduha:.....	c = 3,4 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:.....	EN IEC 60879:2019
dimenzije:.....	Ø280 x 790 mm
masa:.....	2,75 kg

HR BiH STUPNI VENTILATOR

KARAKTERISTIKE

stupni ventilator • jednostavno upravljanje pomocu okretnog gumba • 3 razine brzine • promjenjiva oscilacija • jednostavno pomicanje pomocu ergonomske ručke za nošenje • ventilator koji zauzima mali prostor

RAD VENTILATORA

Ventilatorom možete jednostavno upravljati pomocu okretnog gumba.

Pozicije 0 označavaju isključeno stanje.

Pozicije 1, 2, 3 predstavljaju niske, srednje i visoke stupnjeve prijenosa, rastući tim redoslijedom.

Isti brojevi, dopunjeni strelicom 1, 2, 3, označavaju oscilaciju, predstavljaju iste zupčanike, zajedno s oscilirajućim kretanjem ventilatora udesno i ulijevo.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
klasa zaštite od kontakta:.....	II.
maksimalni protok zraka ventilatora:.....	F = 3,1 m ³ /min
ulazna električna snaga ventilatora je:.....	P = 36,7 W
radna vrijednost:.....	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
potrošnja energije u stanju mirovanja:.....	P _{SB} = 0,0 W
razina zvučne snage ventilatora:.....	L _{WA} = 60,4 dB(A)
maksimalna brzina zraka:.....	c = 3,4 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost:.....	EN IEC 60879:2019
veličina kućišta:.....	Ø280 x 790 mm
težina:.....	2,75 kg

CZ SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

sloповý ventilátor • snadné ovládání pomoci otočného knoflíku • 3 rychlosti • přepínatelná oscilace • snadný pohyb díky ergonomickému madlu • malé prostorové nároky ventilátoru

JAK VENTILÁTOR FUNGUJE

Ventilátor můžete snadno ovládat otočným knoflíkem.

Polohy 0 označují vypnutý stav.

Polohy 1, 2, 3 představují nízký, střední a vysoký stupeň rychlosti v tomto pořadí.

Stejná čísla se šipkou 1, 2, 3, označující oscilaci při stejných rychlostech spolu s oscilačním pohybem ventilátoru doprava a doleva.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
třída dotykové ochrany:.....	II.
maximální průtok vzduchu ventilátorem:.....	F = 3,1 m ³ /min
příkon ventilátoru:.....	P = 36,7 W
provozní hodnota:.....	SV = 0,084 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:.....	P _{SB} = 0,0 W
hladina akustického výkonu ventilátoru:.....	L _{WA} = 60,4 dB(A)
maximální rychlost vzduchu:.....	c = 3,4 m/sec
norma pro měření provozní hodnoty:.....	EN IEC 60879:2019
velikost skříně:.....	Ø280 x 790 mm
hmotnost:.....	2,75 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

